

MULTI SYSTEM TYP 1

Priručnik za uporabu

HR | 200004296v01 | 2025-04



eIFU:
<https://www.metasys.com/download-area/?lang=en>



Popis sadržaja

1.	Napomene	4
1.1.	Opće napomene	4
1.2.	Objašnjenje simbola	4
1.3.	Napomena o autorskom pravu	5
2.	Namjena	6
2.1.	Indikacija	6
2.2.	Kontraindikacija	6
2.3.	Ciljna skupina	6
3.	Sigurnosne informacije	7
3.1.	Opće sigurnosne informacije	7
3.2.	Sigurnosne napomene	7
3.3.	Upozoravajuće obavijesti	7
4.	Opis proizvoda	8
4.1.	Opis proizvoda	8
4.2.	Tehnički podatci / podatci o učinku	8
4.3.	Označna pločica	8
4.4.	Konstrukcija	9
4.5.	Opis funkcioniranja	10
5.	Priprema za uporabu	11
5.1.	Transport i skladištenje	11
5.2.	Montažne pretpostavke	11
5.2.1.	Varijante montaže	11
5.2.2.	Cijevni i crijevni priključci	12
5.2.3.	Dimenzije priključaka	13
5.2.4.	Filtar	13
5.3.	Instaliranje, montiranje i stavljanje u pogon	13
5.3.1.	Instaliranje i montiranje opcionalnog pribora, naknadne opreme i rezervnih dijelova	16
5.3.1.1.	Naknadna oprema prema povratnog ventila za pumpu centrifuge	16
5.3.2.	Priključivanje drugih uređaja	16
5.4.	Elektronički sustav	17
5.4.1.	Električni priključci	17
6.	Uporaba	18
6.1.	Normalni rad	18
6.2.	Vanjski i unutarnji zasloni	18
6.2.1.	Vanjski zaslon	18
6.2.2.	Unutarnji zaslon	18
6.3.	Poruke o pogreškama	19
7.	Njegovanje i servisiranje	20
7.1.	Redovite mjere čišćenja	20
7.1.1.	Svakodnevno čišćenje s GREEN&CLEAN M2	20
7.1.2.	Čišćenje ulazne sonde centrifuge	20
7.2.	Održavanje i servisiranje	21
7.2.1.	Zamjena sabirnog spremnika	21
7.2.2.	Zbrinjavanje sabirnog spremnika	23
7.2.3.	Provjera normalnog rada	24
7.2.4.	Servisni komplet nakon 1 godine	24
7.2.5.	Servisni komplet nakon 5 godine	26
7.2.5.1.	Vizualna provjera centrifuge	26
7.2.6.	Zamjena modula 2	27
7.2.7.	Zamjena modula 3	27
7.2.8.	Zamjena magnetskog ventila	27
7.2.9.	Zamjena ulaznog glavnog tijela	27
8.	Stavljanje izvan pogona	28
8.1.	Demontaža	28
8.2.	Recikliranje i zbrinjavanje	28
9.	Prilog	29
9.1.	Brojevi narudžbe i opseg isporuke	29
9.1.1.	Pribor, servisni kompleti, sabirni spremnici i rezervni dijelovi	29
9.2.	Garancijske odredbe	35
9.3.	Povijest izmjena	35

eIFU

		eIFU: https://www.metasys.com/download-area/?lang=en
		DE, EN, FR, IT, BG, CS, DA, EL, ES, ET, FI, HR, HU, LT, LV, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SL, SV
	E-adresa	ifu@metasys.com
	Broj artikla	200004296v01

Ako želite naručiti tiskani primjerak priručnika za uporabu, molimo obratite nam se na adresi ifu@metasys.com ili s pomoću obrasca za naručivanje na adresi www.metasys.com/downloads. Tiskane priručnike za uporabu besplatno ćemo dostaviti unutar sedam dana od primitka zahtjeva.

Prijevod

Prijevod originalnog priručnika za uporabu



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Slike

Slike sadržane u ovom priručniku za uporabu služe kao referenca i mogu se razlikovati od stvarnog izgleda proizvoda.

1. Napomene

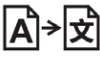
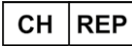
1.1. Opće napomene

Sigurnost, pouzdanost i učinkovitost dentalnog uređaja tvrtka METASYS jamči samo u slučaju pridržavanja sljedećih napomena:

- > Proizvod valja rabiti isključivo u skladu s priručnikom za uporabu.
- > Prilikom postupka održavanja i servisiranja (provjeravanja, servisa, popravljivanja, zamjene) dopuštena je uporaba samo originalnih rezervnih dijelova.
- > Valja se pridržavati svih specifikacija proizvođača stomatoloških uređaja na koja se ovaj uređaj priključuje.
- > Nakon stavljanja u pogon valja ispuniti montažnu izjavu i poslati je tvrtki METASYS kako bi se odredilo garancijsko razdoblje.
- > Svaki postupak održavanja i servisiranja valja zapisati u dokumentaciju uređaja.
- > Na upit ovlaštenog tehničara tvrtka METASYS spremna je staviti na raspolaganje svu dokumentaciju koja je tehnički kvalificiranom osoblju korisna prilikom radova održavanja i servisiranja.
- > Tvrtka METASYS ne preuzima odgovornost za štete nastale vanjskim djelovanjem (neispravnom montažom), primjenom pogrešnih informacija, nenamjenskom uporabom dentalnog uređaja ili nepropisno obavljenim radovima održavanja ili servisiranja.
- > Korisnik se mora upoznati s rukovanjem dentalnim uređajem i prije svakog rada uvjeriti se u ispravnost dentalnog uređaja.

Važno: Prije montaže, stavljanja u pogon i uporabe pazljivo pročitajte dokumentaciju uređaja i čuvajte je tijekom cijelog vijeka trajanja proizvoda

1.2. Objašnjenje simbola

	Oznaka CE		Znak usklađenosti s člankom 22. stavkom 4. NBauO
	Medicinski proizvod		Odgovoran za prijevod
	Jedinstveni identifikator medicinskog proizvoda		Pročitajte priručnik za uporabu
	UDI oznaka sa standardnim usklađenim HIBC sadržajem podataka		Rabite štitnik za ruke
	Broj predmeta		Rabite štitnik za oči
	Serijski broj		Rabite štitnik nosa i usta
	Proizvođač		Izvucite mrežni utikač
	Datum proizvodnje		Opći znak upozorenja
	Naziv i adresa sjedišta ovlaštenog zastupnika u Švicarskoj		Zaštitite od vrućine / zaštitite od sunčane svjetlosti
	Pročitajte priručnik za uporabu		Zaštitite od vlage / čuvajte na suhom mjestu
 eIFU: https://www.metasys.com/download-area/?lang=en	Pročitajte priručnik za uporabu s referencom na eIFU		Lomljivo
	Ograničenje temperature		Usmjerenje kutije gore

	Oprez / pozor		Zasebno prikupljanje električnih / elektroničkih uređaja WEEE
	Ograničenje vlažnosti zraka		Razred zaštite II
	Rezervoar napunjen		Uporabni dio tipa BF
	Neispravnost krajnjeg uređaja		Ograničenje stoga n = (broj)
	Uključivanje Isključivanje		Informacija
	Zvučnik		Preuzimanje
	Zvuk		Ne rezati
	Nagib / nizbrdica		Održavanje / servis
	Maksimalna visina postavljanja iznad nadmorske visine		Zaustavite rad

1.3. Napomena o autorskom pravu

Svi nazivi i sadržane informacije zaštićeni su autorskim pravom. Prosljeđivanje, umnožavanje ili neka druga uporaba ovog dokumenta dopuštena je samo uz pisano odobrenje tvrtke METASYS Medizintechnik.

2. Namjena

MULTI SYSTEM TYP 1 je dvostrupanjski separator amalgama s integriranom separacijom zrak/voda i ventilom za biranje mjesta za separiranje amalgama iz otpadnih voda dentalnih stomatoloških uređaja.

2.1. Indikacija

Nije primjenjivo.

2.2. Kontraindikacija

Nije primjenjivo.

2.3. Ciljna skupina

Proizvod smije upotrebljavati isključivo stručno obučeno zdravstveno osoblje. Ugradnju te radove servisiranja i održavanja smiju obavljati samo tehničari koji su prošli poduku u tvrtki METASYS.

3. Sigurnosne informacije

3.1. Opće sigurnosne informacije

Sve kritične događaje povezane s ovim proizvodom valja prijaviti proizvođaču i mjerodavnim službenim tijelima u državi u kojoj korisnik i/ili pacijent boravi.

3.2. Sigurnosne napomene

Montažu, izmjene ili popravke smije obavljati isključivo ovlašteno stručno osoblje koje jamči pridržavanje norme EN 60601-1 (Međunarodna norma o medicinskim električnim uređajima, naročito 1. dio: Opće definicije sigurnosti).

Električna instalacija mora udovoljavati propisima IEC-a (Međunarodne elektrotehničke komisije).

Medicinskim proizvodima trebalo bi oprezno rukovati s obzirom na elektromagnetsku kompatibilnost. Stoga je potrebno poduzeti posebne sigurnosne mjere.

Uređaj nije prikladan za rad u područjima ugroženima eksplozijom ili u atmosferi koja potiče izgaranje.

3.3. Upozoravajuće obavijesti

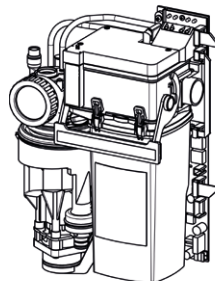
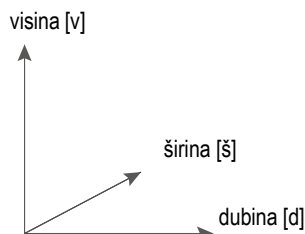
Opasnost	Obavijest o opasnosti koja neposredno uzrokuje teške ozljede ili smrt
Upozorenje	Obavijest o opasnosti koja može uzrokovati teške ozljede ili smrt
Oprez	Obavijest o opasnosti koja može uzrokovati lake ozljede
Pozor	Obavijest o opasnosti koja može uzrokovati opsežne materijalne štete

4. Opis proizvoda

4.1. Opis proizvoda

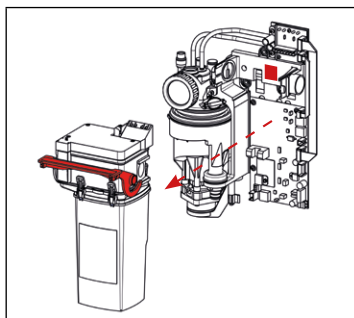
MULTI SYSTEM TYP 1 je dvostupanjski separator amalgama s integriranom, statičkom separacijom zrak/voda i ventilom za biranje mjesta.

4.2. Tehnički podatci / podatci o učinku



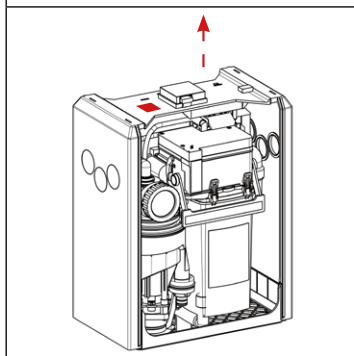
	MULTI SYSTEM TYP 1
Opskrba elektroenergijom	24 V AC
Frekvencija	50 / 60 Hz
Maks. potrebna struja	2 A
Maks. primljena snaga	46 VA
Maks. okolna temperatura	40 °C
Maks. protok tekućine	3,0 l/min preko pljuvaonice; 1,5 l/min preko usisne strane
Raspon podtlaka	80 mbar - 250 mbar
Stopa separacije	98,60 %
Volumen sabirnog spremnika	300 cm ³
Dimenzije (v x š x d)	305 x 210 x 104 mm
Dimenzije s pokrovom (v x š x d)	340 x 280 x 185 mm
Razred	MP razred 1
Broj odobrenja DIBT	Z-64.1-4
Mogući sustavi usisavanja	Mokri ili suhi generatori podtlaka

4.3. Označna pločica



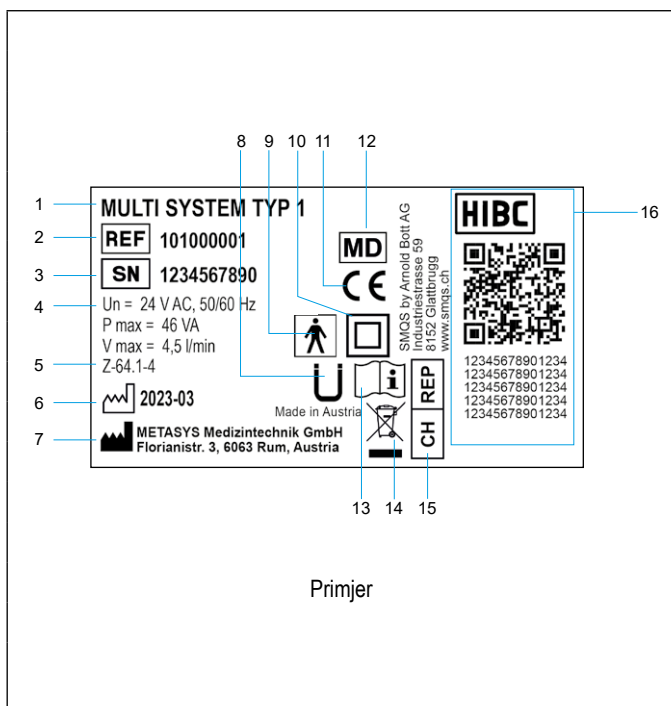
MULTI SYSTEM TYP 1 Ugradbena verzija:

Označna pločica nalazi se na modulu 1 i vidljiv je kada se izvadi modul 2 (u tu svrhu nagnite stremen za blokiranje na modulu 2 prema gore i izvadite modul 2).



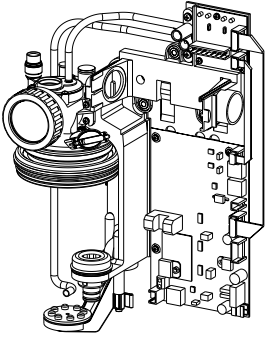
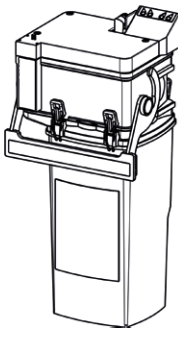
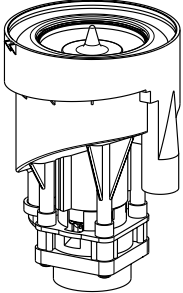
MULTI SYSTEM TYP 1 s pokrovom:

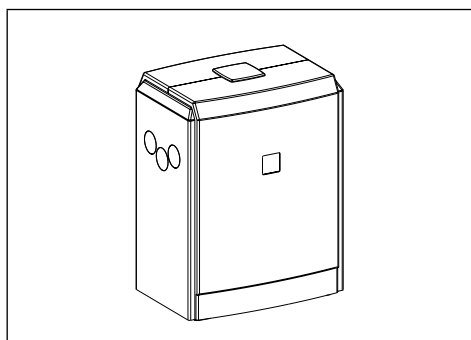
Označna pločica nalazi se na kućištu (pored vanjskog pokazivača – u tu svrhu potrebno je samo pomaknuti poklopac kućišta prema gore), kao i na modulu 1 i ona će se vidjeti kada se izvadi modul 2 (vidi ugradbenu verziju).



1	Naziv uređaja
2	Broj predmeta
3	Serijski broj
4	Priključni podatci
5	Broj odobrenja German Institute of Construction Technology (Deutsches Institut für Bautechnik, DIBT)
6	Datum proizvodnje
7	Proizvođač
8	Znak usklađenosti s člankom 22. stavkom 4. NBauO
9	Uporabni dio tipa BF
10	Razred zaštite II
11	Oznaka CE
12	Medicinski proizvod
13	Pročitajte priručnik za uporabu
14	Zasebno prikupljanje električnih / elektroničkih uređaja WEEE
15	Naziv i adresa sjedišta ovlaštenog zastupnika u Švicarskoj
16	Jedinstveni identifikator medicinskog proizvoda, UDI oznaka sa standardnim usklađenim HIBC sadržajem podataka

4.4. Konstrukcija

Modul 1	Modul 2	Modul 3
Središnji element za učvršćivanje: Priključci za zrak, vodu i struju Zidni držač Matična ploča Dijagnostička ploča Kućište filtra	Separacija zrak/voda: Sabirni spremnik Separiranje Ventil za biranje mjesta	Centrifuga: Dinamička separacija amalgama
		



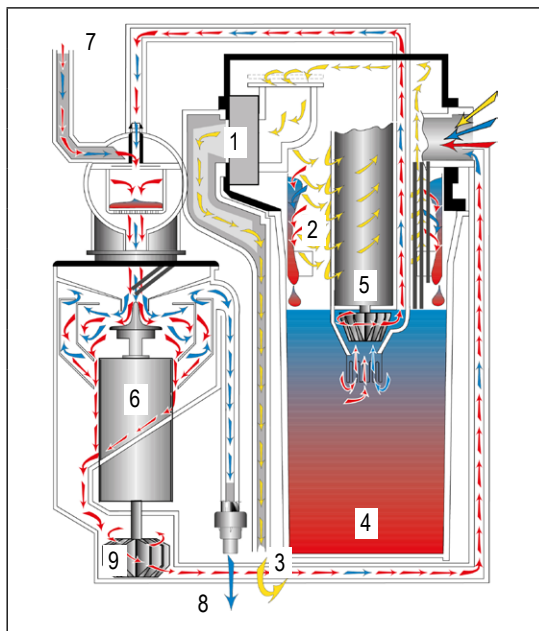
Pokrov
Pokrov (opcionalno)

4.5. Opis funkcioniranja

Podizanjem usisnog crijeva otvara se ventil za biranje mjesta. Usisna struja uvodi se u modul 2, gdje se s pomoću principa ciklona obavlja separacija zrak/voda. Suhi zrak napušta sustav preko ventila za biranje prostora do usisnog motora. Tekući i kruti elementi usisne struje dopijevaju u sabirni spremnik ispod separacijskog sustava koji istodobno predstavlja prvi stupanj separacije amalgama.

Dok se grublje čestice talože u sabirnom spremniku, razina tekućine raste ovisno o usisanoj količini. Kada se dosegne određena razina, s pomoću sonde vodljivosti na određeno vrijeme pokreće se motor pumpe. Pumpa transportira prethodno očišćenu tekućinu u centrifugu, drugi stupanj separacije amalgama, koja se također pokreće s pomoću senzora. Otpadna voda iz pljuvaonice izravno se uvodi u centrifugu. Teške čestice tijekom procesa zadržavaju se na stjenkama dvokomorne centrifuge, dok čista voda izlazi preko gornjeg ruba vanjske centrifuge u izljev. Kada senzor izgubi kontakt, centrifuga će nakon kratkog zaustavnog vremena naglo stati.

Vodeni stupac koji se nastavlja vrtjeti ispire teške čestice u pumpu smještenu ispod centrifuge. Motor se nakon kratkog vremena čekanja ponovno pokreće i time pumpa teške čestice zajedno s preostalom količinom vode u sabirni spremnik.

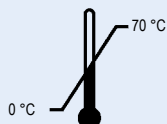


- | | |
|---|----------------------------------|
| 1 | Ventil za biranje mjesta |
| 2 | Modul 2 (separacija zrak/voda) |
| 3 | Odlazni zrak do usisnog motora |
| 4 | Sabirni spremnik |
| 5 | Motor pumpe |
| 6 | Centrifuga |
| 7 | Ulaz otpadne vode iz pljuvaonice |
| 8 | Izlaz otpadne vode |
| 9 | Pumpa |

5. Priprema za uporabu

5.1. Transport i skladištenje

Uređaj se otprema u dvije međusobno učvršćene ljuske od stiropora. Za moguće daljnje i povratne prijevoze valja rabiti to originalno pakiranje. Uređaj je uvijek potrebno transportirati i skladištiti uspravno. Uređaj je potrebno transportirati do mjesta postavljanja potpuno zapakiran. Nakon raspakiravanja uređaja valja provjeriti njegovu cjelovitost i postojanje mogućih šteta kod transporta.

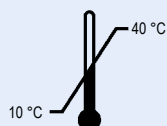


Transportna i skladišna temperatura



Ograničenje transportne i skladišne vlažnosti zraka

5.2. Montažne pretpostavke



Radna temperatura: 10 °C do 40 °C



Ograničenje vlažnosti zraka maks. 70 %



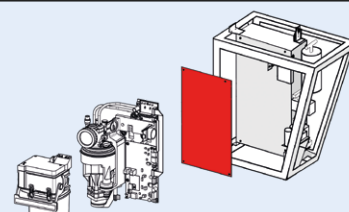
Maks. 3.000 m iznad nadmorske visine

- > Za montažu valja predvidjeti sljedeće potrebno mjesto: $v \times š \times d = 350 \text{ mm} \times 215 \text{ mm} \times 120 \text{ mm}$
- > Kako bi se izbjegle vibracije, učvršćivanje se smije obaviti isključivo kroz tri provrta na modulu 1 na nosivim dijelovima stomatološkog uređaja! (Ne vadite vibracijske umetke!)
- > Uređaj se mora moći slobodno njihati i ne smije imati kontakt s drugim dijelovima stomatološkog uređaja (kabelima, crijevima, pokrovima itd.).

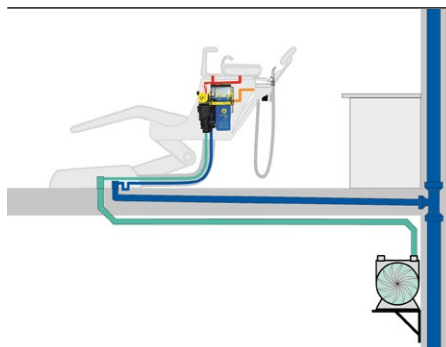


Oprez:

Iza modula 1 kod električki vodljive podloge valja postaviti kontaktnu zaštitnu ploču!



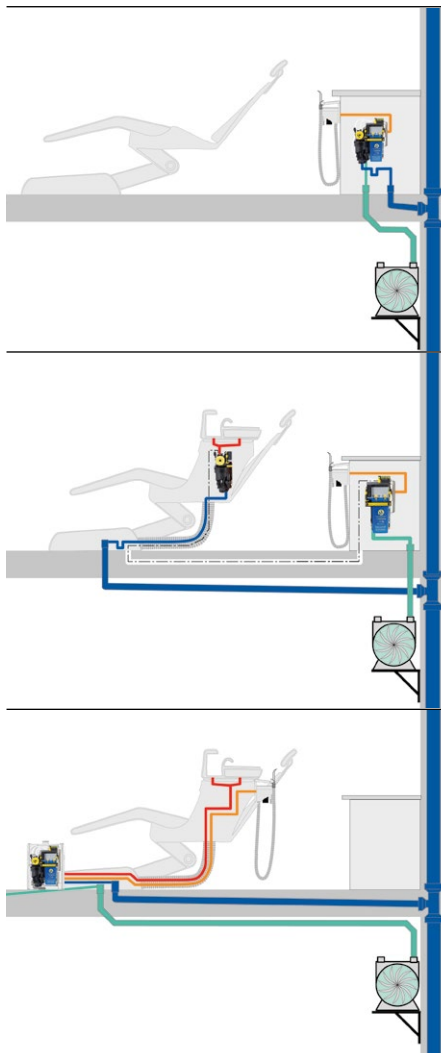
5.2.1. Varijante montaže



Montaža u pljuvaonicu

Izravnu integraciju uređaja u pljuvaonicu trebalo bi primijeniti kao poželjno rješenje jer je pritom crijevne vodove do uređaja moguće držati što kraćima.

U pljuvaonici valja osigurati ovjes uređaja bez vibracija na nosivim dijelovima stomatološkog uređaja.



Montaža na poziciji zatiljka

Ako u stomatološkoj ordinaciji ne postoji pljuvaonica i usisni sustav montiran je na poziciji zatiljka, moguća je ugradnja uređaja u ormar.

Priključni otvor za izljev pljuvaonice u tom slučaju valja zatvoriti slijepim čepom.

Razdijeljena verzija

Za stomatološke ordinacije s usisnim sustavom na zatiljku i pljuvaonicom uređaj je moguće razdijeliti na dva dijela.

Modul 1 i modul 2 montiraju se u ormaru na zatiljku kod spremišta crijeva.

Modul 3, centrifuga, smješta se s pomoću posebnog držača u pljuvaonicu ili pored priključnog ormarića stomatološkog uređaja u kućište.

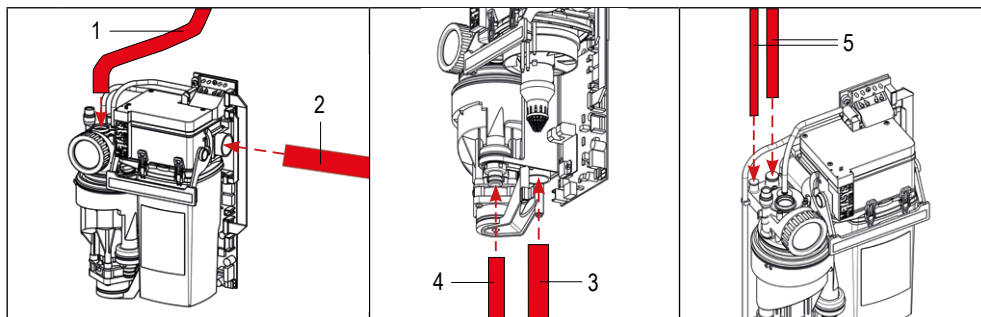
Oba dijela uređaja međusobno se spajaju s vodovima u podu. U tu svrhu mora postojati prazna cijev s min. $\varnothing$ 20 mm između priključnog ormarića i ormara na zatiljku. Duljina voda ne smije pritom prekoračiti 3,5 m!

Postavljanje s pokrovom

Ako nije moguća izravna montaža uređaja u stomatološki uređaj, postavljanje je moguće obaviti i u opcionalno raspoloživom pokrovu.

Pokrov bi trebalo montirati na priključni ormarić stomatološkog uređaja. Vanjski zaslon i transformator unaprijed su integrirani u pokrovu.

5.2.2. Cijevni i crijevni priključci



- 1 Priključak za izljevno crijevo pljuvaonice
- 2 Priključak za usisno crijevo (do spremišta crijeva)
- 3 Priključak za vakuumsko crijevo (do usisnog stroja)
- 4 Priključak za izljevno crijevo (izljev čiste vode)
- 5 Priključak za prelivna crijeva (npr. punjač vode za ispiranje usta)

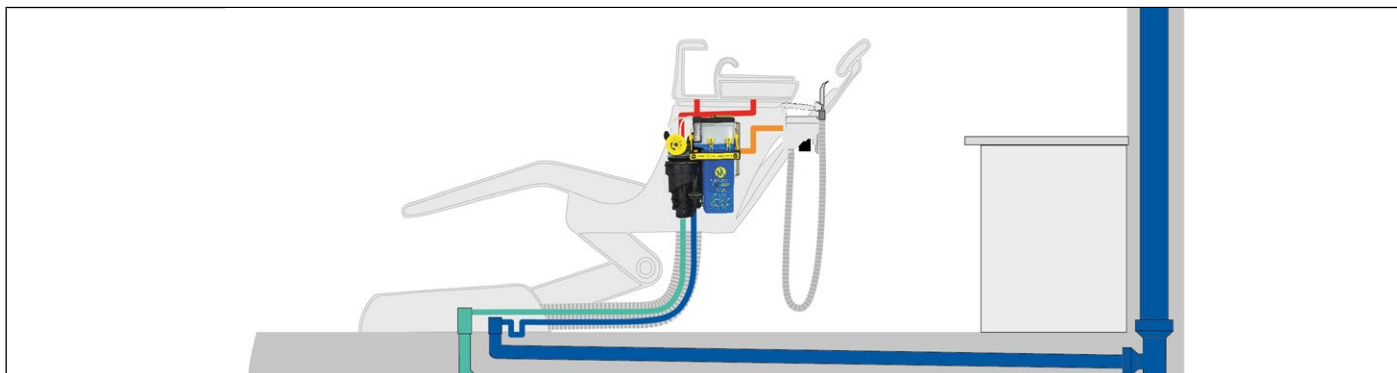


Pozor:

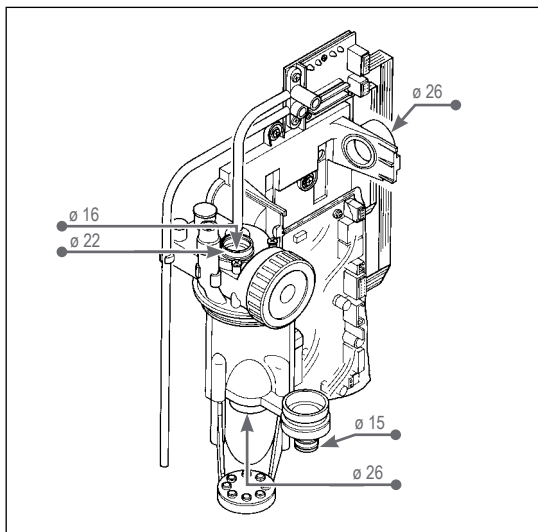
Neiskorištene priključke valja zatvoriti slijepim čepovima!

- > Cijevne vodove koji vode do uređaja valja držati što je moguće kraćima kako bi se spriječila predsedimentacija.
- > Onečišćena dentalna crijeva valja zamijeniti prilikom montaže i zbrinuti preko ovlaštenog poduzeća.
- > Uređaj je potrebno priključiti na vod otpadne vode s pomoću zatvarača protiv mirisa.
- > Otpadna voda mora moći slobodno otjecati jer u slučaju zastoja nije zajamčena učinkovitost separacije.

- > Uklanjače slina koji rade s vodenim mlazom valja isključiti zbog velike potrošnje vode.
- > Ispiranje pljuvaonice valja vremenskim elementom ili tipkalom ograničiti na maks. 30 sekunda pri maks. protoku od 3 l/min kako bi se omogućilo zaustavljanje centrifuge.
- > Za prikladne crijevne tuljke i adaptere vidi 9.1.1. Pribor, servisni kompleti, sabirni spremnici i rezervni dijelovi.



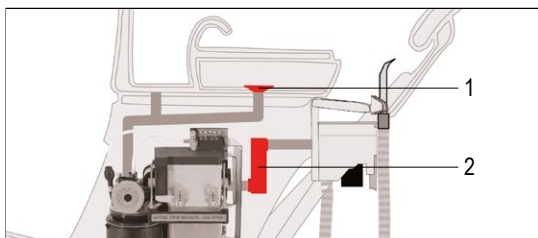
5.2.3. Dimenzije priključaka



5.2.4. Filtar

Ako on ne postoji u spremištu crijeva, na usisnoj strani separatora amalgama valja montirati predfilter s veličinom očica od maks. 1 mm. Predfilter mora biti lako pristupačan osoblju ordinacije.

U izljevu pljuvaonice mora postojati grubo sito. Ono smije imati veličinu očica od maks. 3 mm i tijekom rada ga nije dopušteno uklanjati.



- 1 Grubo sito (pljuvaonica)
- 2 Predfilter

5.3. Instaliranje, montiranje i stavljanje u pogon

Prije montaže i stavljanja u pogon pažljivo pročitajte priručnik!



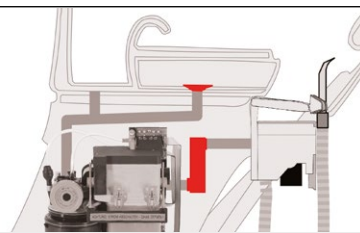
1

Ostvarite prostorne pretpostavke

Vidi 5.2. Montažne pretpostavke

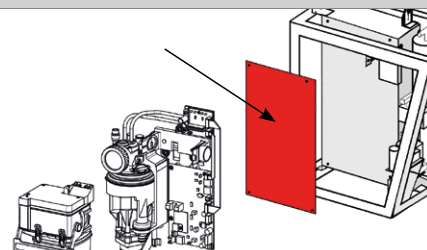
- 2 Provjerite grubo sito u pljuvaonici

- 3 Montirajte predfilter (ako on ne postoji u spremištu crijeva)



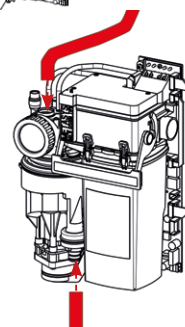
MULTI SYSTEM TYP 1 Ugradbena verzija

- 4 Iza modula 1 (kod električki vodljive podloge) postavite kontaktnu zaštitnu ploču

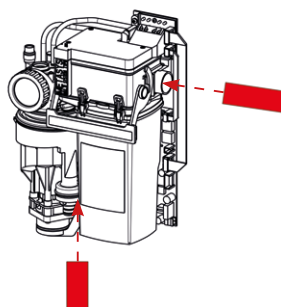


- 5 Priključivanje izljevnog crijeva pljuvaonice

- 6 Priključivanje izljevnog crijeva



- 7 Priključivanje usisnog voda od spremišta crijeva (usisno crijevo) i do usisnog stroja (vakuumsko crijevo)

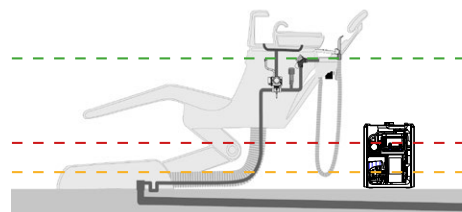


MULTI SYSTEM TYP 1 s pokrovom

Položaj MST 1 s pokrovom:

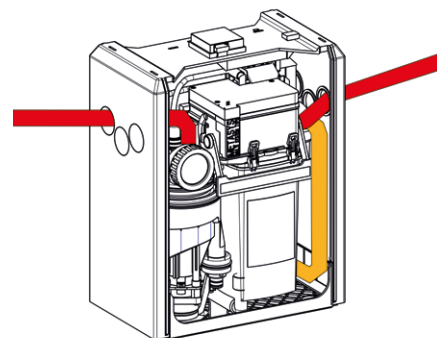
Izljev pljuvaonice iznad E (crveno), izljev separatora amalgama ispod A (žuto), min. 700 mm slobodna visina (zeleno) do spremišta crijeva

- 8 **E**
A
slobodna visina



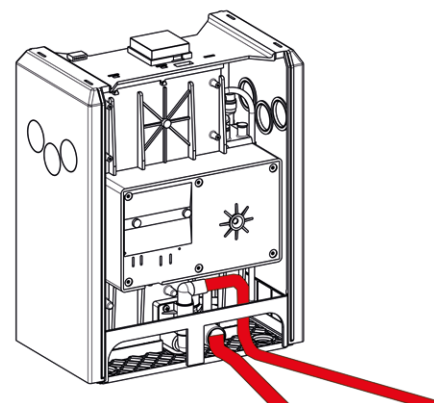
- 9 Priključivanje izljevnog crijeva pljuvaonice

- 10 Priključivanje usisnog voda od spremišta crijeva (usisno crijevo)

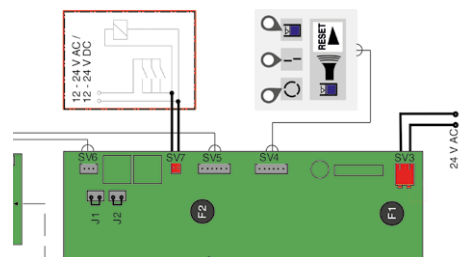


11 Priključivanje usisnog voda do usisnog stroja (vakuumsko crijevo)

12 Priključivanje izljevog crijeva

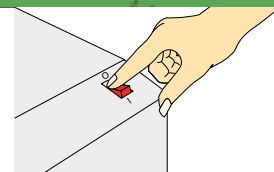


13 Priključivanje električnih priključaka (vidi 5.4. Elektronički sustav)

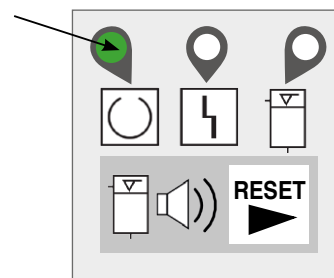


Uključite uređaj glavnim sklopom uređaja ili ordinacije.

14 Centrifuga uređaja MULTI SYSTEM TYP 1 pokreće se dvaput kratko i pritom naglo zaustavlja (samoprovjera).



15 Kada žaruljica 1 zasvijetli zeleno, separator amalgama spreman je za rad (za opis vanjskog zaslona vidi 6.2.1. Vanjski zaslon).



Obavijestite stomatologa o funkcioniranju proizvoda, njegovom rukovanju, njegovanju i garancijskim uvjetima.

16

Ispunite montažno izvješće i dokumentaciju uređaja i vratite ih tvrtki METASYS (installation@metasys.com)

17 Obavite provjeru normalnog rada

Vidi 7.2.3. Provjera normalnog rada

5.3.1. Instaliranje i montiranje opcionalnog pribora, naknadne opreme i rezervnih dijelova



Montažu, izmjene ili popravke smije obavljati isključivo ovlašteno stručno osoblje (vidi 3.2. Sigurnosne napomene)! Za dodatne informacije i pomoć prilikom obavljanja popravaka, naknadnog opremanja, analize pogrešaka itd. na raspolaganju vam je i tehnička servisna služba tvrtke METASYS!

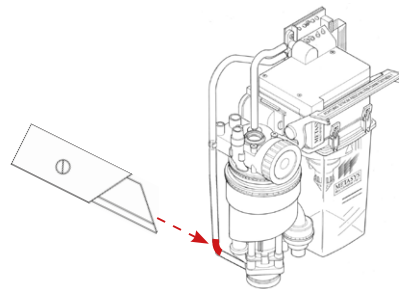
5.3.1.1. Naknadna oprema povratnog ventila za pumpu centrifuge

Zvukovi usisavanja u pljuvaonici mogu nastati zbog previsokog podtlaka usisnog stroja ili zbog ravnih i kratkih spojnih vodova između pljuvaonice i separatora amalgama.

Ako zvukovi usisavanja nastanu u kombinaciji s uređajem MULTI SYSTEM TYP 1, najprije bi trebalo provjeriti podtlak (maks. 250 mbar) i ulazni ventil za zrak. Ako se ti zvukovi nastave pojavljivati unatoč ispravnom podtlaku, njih je moguće izbjeći s pomoću vanjskog povratnog ventila.

1 Priprema:

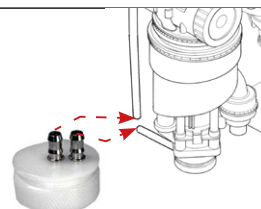
Odrežite spojni vod pumpe centrifuge do modula 2 cca 5 cm ispred centrifuge.



Montaža:

2 Spojite centralni priključak povratnog ventila s kutnikom - modul 2.

Spojte drugi priključak s pumpom centrifuge.



Provjera funkcioniranja:



Sljedeće stavke potrebno je provjeriti u okviru ispravne provjere funkcioniranja. Ako se kod neke od tih stavaka pojavi pogreška, valja slijediti upute iz koraka 4.

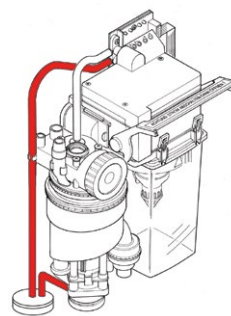
Tijekom usisnog rada voda se ne smije vući iz pumpe centrifuge u modul 2.

3

Prilikom usisavanja ne smiju nastati zvukovi na vanjskom povratnom ventilu.

Prilikom povratnog pumpanja mora postojati uobičajen protok vode.

Prilikom povratnog pumpanja centrifuge voda ne smije izlaziti iz povratnog ventila.



Namještanje:

4 Podnožje ne smije biti prečvrsto priključeno! To je moguće ispraviti laganim okretanjem (maksimalno 1/4 okretaj nalijevo ili nadesno) podnožja. Zatim ponovite provjeru funkcioniranja (korak 3).



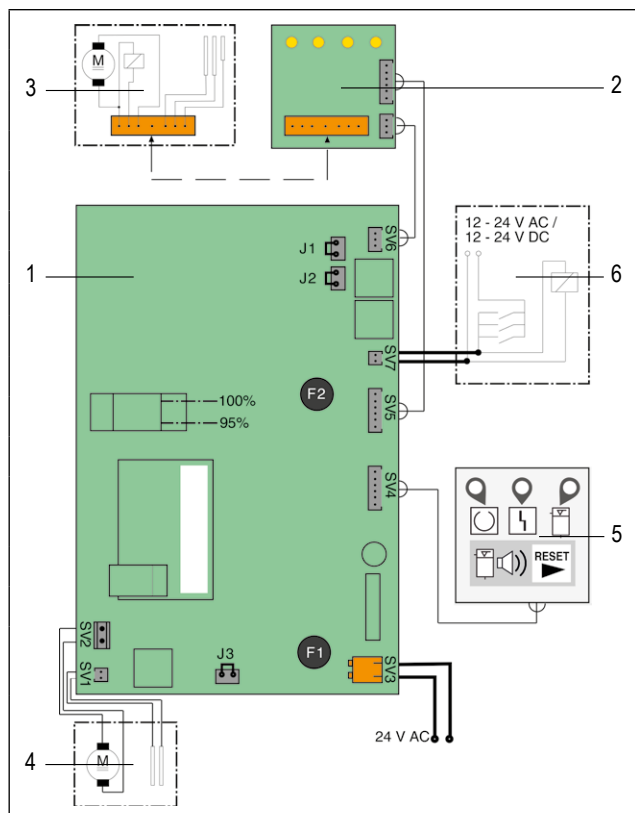
5.3.2. Priključivanje drugih uređaja

U slučaju priključivanja uređaja tvrtke METASYS na druge uređaje ili sustave mogu nastati opasnosti. Stoga je potrebno osigurati da ne mogu nastati opasnosti za korisnika ili pacijente i da se ne ometa okolina. Valja se pridržavati specifikacija proizvođača priključenog uređaja ili sustava.

5.4. Elektronički sustav

Priključivanje na električnu mrežu smije obaviti samo elektrotehnički stručnjak. Električnu montažu potrebno je obaviti u skladu s važećim lokalnim propisima. Prije priključivanja na električnu mrežu nazivni napon na označnoj pločici uređaja valja usporediti s mrežnim naponom.

5.4.1. Električni priključci



- | | |
|---|---|
| 1 | Matična ploča |
| 2 | Dijagnostička ploča |
| 3 | Modul 2 |
| 4 | Modul 3 |
| 5 | Vanjski zaslon |
| 6 | Sklopka spremišta i rastavni relej usisnog stroja |

- | | |
|-----|--|
| SV1 | Utikač ulazne sonde centrifuge |
| SV2 | Utikač motora centrifuge |
| SV3 | Utikač za opskrbu elektroenergijom (24 V AC) |
| SV4 | Utikač za vanjski zaslon |
| SV5 | Spoj s dijagnostičkom pločom (opskrba elektroenergijom motora i magnetskog ventila u modulu 2) |
| SV6 | Spoj s dijagnostičkom pločom (sonde u modulu 2) |
| SV7 | Utikač signala spremišta (12 - 24 V AC ili DC) |
| F1 | Glavni osigurač MULTI SYSTEM TYP250/T 3, 15 A/UN 250 V/ ICN 35 A |
| F2 | Osigurač MST250/T 1,6 A/UN 250 V/ ICN 35 A za motor pumpe u modulu 2 |



Uklanjanje mostova na J1, J2 i J3 poboljšava aktiviranje sonda pri maloj vodljivosti vode.



Opasnost:

Opskrbni napon mora dolaziti od sigurnosnog transformatora koji udovoljava zahtjevima norme IEC 601-1 / VDE 0750 1. dio / DIN EN 60601-1 i IEC 60742 + A1 / DIN EN 60742.

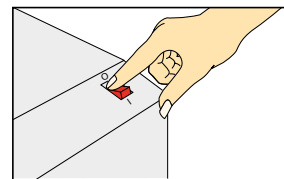
Opasnost:

Osigurači se moraju zamijeniti samo osiguračima istog tipa!

6. Uporaba

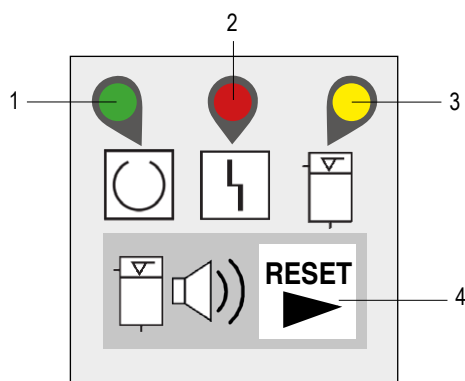
6.1. Normalni rad

Valja se pobrinuti za to da se radi mjerenja visine punjenja uređaj isključi najmanje 1 x tijekom radnog dana. Priključivanje opskrbe elektroenergijom 24 V AC potrebno je obaviti iza glavne sklopke uređaja ili ordinacije.



6.2. Vanjski i unutarnji zasloni

6.2.1. Vanjski zaslon



1	Žaruljica 1	Svijetli zeleno	Spremno za rad
2	Žaruljica 2	Treperi crveno	Neispravnost centrifuge
3	Žaruljica 3	Svijetli žuto + zvuk zujala može se isključiti tipkom RESET	Pokazivač napunjenosti: spremnik pun do 95 %
		Svijetli žuto + zvuk zujala ne može se isključiti tipkom RESET	Pokazivač napunjenosti: spremnik pun do 100 %
4	RESET	Bez boje	Tipka RESET Ako je napunjenost spremnika 95 %, zvuk zujala moguće je isključiti tipkom RESET.

6.2.2. Unutarnji zaslon



1	Signal 1	Signal spremišta	Usisno crijevo je podignuto (12-24 V AC ili DC na utikaču SV7)
2	Signal 2	Magnetski ventil u modulu 2	Magnetski ventil u modulu 2 je aktiviran (Sonda „Sigurnosno isključivanje“ nije aktivirana)
3	Signal 3	Pumpa modul 2	Pumpa u modulu 2 je aktivirana
4	Signal 4	Ulazna sonda centrifuge	Ulazna sonda centrifuge ima kontakt

6.3. Poruke o pogreškama



Montažu, izmjene ili popravke smije obavljati isključivo ovlašteno stručno osoblje (vidi 3.2. Sigurnosne napomene)! Za dodatne informacije i pomoć prilikom obavljanja popravaka, naknadnog opremanja, analize pogrešaka itd. na raspolaganju vam je i tehnička servisna služba tvrtke METASYS!

Poruka o pogrešci	Mogući uzrok	Protumjere
Žaruljica 2 treperi crveno, neispravnost centrifuge	Centrifuga je neispravna	Više puta isključite glavnu sklopku i nakon kratke stanke ponovno je uključite. Ako kontrolna žaruljica ponovno zasvijetli nakon kratkog vremena, obavijestite servisnog tehničara.
Žaruljica 3 svijetli žuto + zvuk zujala može se isključiti tipkom RESET	Sabirni spremnik je do 95 % pun	Preporučuje se zamjena sabirnog spremnika, nastavak rada moguć je do 100 %. Zvuk zujala moguće je isključiti tipkom RESET. Žaruljica 3 nastavlja svijetliti kao podsjetnik. Zvuk zujala oglašava se kod svakog sljedećeg uključivanja glavne sklopke. (vidi 7.2.1. Zamjena sabirnog spremnika i 7.2.2. Zbrinjavanje sabirnog spremnika)
Žaruljica 3 svijetli žuto + zvuk zujala ne može se isključiti tipkom RESET	Sabirni spremnik je do 100 % pun	Sabirni spremnik potrebno je zamijeniti. Nastavak rad nije moguć zbog blokiranja ventila za biranje mjesta. (vidi 7.2.1. Zamjena sabirnog spremnika i 7.2.2. Zbrinjavanje sabirnog spremnika)
Centrifuga se ne isključuje automatski i trajno radi Nema prikaza na vanjskom zaslonu	Kratki spoj ulazne sonde centrifuge	Čišćenje ili zamjena ulazne sonde centrifuge (vidi 7.1.2. Čišćenje ulazne sonde centrifuge)
Centrifuga se ne pokreće	Sonda centrifuge je onečišćena ili neispravna	Očistite sondu centrifuge, provjerite priključke na matičnoj ploči i kontakte
Usisna struja se ne odašilje	Magnetski ventil (modul 2) je neispravan	Očistite ili zamijenite magnetski ventil (vidi 7.2.8. Zamjena magnetskog ventila)
Nastanak mjehurića u spremniku kada pumpa (modul 2) radi	Sito za pumpu ili vodena kočnica nedostaju ili su demontirani	Ponovno montirajte ili zamijenite sito ili vodenu kočnicu
Učinak pumpe nije dovoljan	Sito za pumpu nedostaje ili je demontirano	Ponovno montirajte ili zamijenite sito
Pumpa (modul 2) se ne pokreće	Pumpa je neispravna, sonde su onečišćene ili neispravne	Potpuno zamijenite modul 2 (vidi 7.2.6. Zamjena modula 2) ili očistite sonde (vidi 7.1.2. Čišćenje ulazne sonde centrifuge, koraci 3-6)

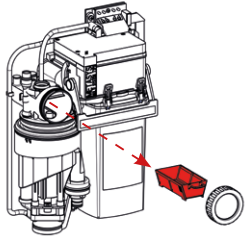
7. Njegovanje i servisiranje

Kako bi se zajamčio očekivan životni vijek proizvoda od 5 godina, trebaju se poštovati navedene upute za čišćenje i održavanje te montažni zahtjevi i radni uvjeti.

7.1. Redovite mjere čišćenja

Radi ispravnog rada nakon svakog tretmana valja kratko aktivirati ispiranje pljuvaonice i svako usisno crijevo isprati hladnom vodom kako bi se vodove očistilo od ostataka.

Sljedeće mjere čišćenja potrebno je redovito obavljati:

Mjera	Interval	
Čišćenje i dezinficiranje usisnog sustava	2 x dnevno	Vidi 7.1.1. Svakodnevno čišćenje s GREEN&CLEAN M2
Ispraznite i očistite filtarski nosač	Min. 1 x tjedno, ovisno o načinu rada može biti potrebno i svakodnevno pražnjenje	Izvadite filtarski nosač, ispraznite ga i očistite. Prikupite ostatke s amalgamom iz filtarskog nosača u prikladan spremnik. 
Čišćenje ulazne sonde centrifuge	Po potrebi i u slučaju neispravnosti	Vidi 7.1.2. Čišćenje ulazne sonde centrifuge
Zamjena spremnika	Po potrebi / min. 1 x godišnje	Vidi 7.2.1. Zamjena sabirnog spremnika i 7.2.2. Zbrinjavanje sabirnog spremnika

7.1.1. Svakodnevno čišćenje s GREEN&CLEAN M2

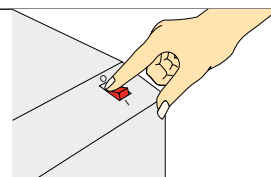
2 x dnevno (u podne/navečer) i nakon kirurških zahvata valja obaviti dezinfekciju propisanim sredstvom za dezinfekciju i čišćenje GREEN&CLEAN M2.

GREEN&CLEAN M2 idealno bi trebalo primijeniti prije duljih mirovanja stomatološkog uređaja (podnevna stanka, kraj radnog vremena ili praznici).

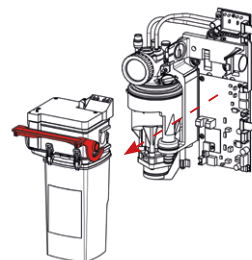
Za informacije o primjeni i sigurnosne napomene vidi priručnik za uporabu za GREEN&CLEAN M2.

7.1.2. Čišćenje ulazne sonde centrifuge

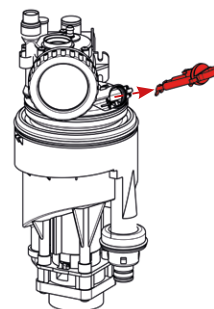
1 Isključite glavnu sklopku.



2 Nagnite stremen za blokiranje na modulu 2 prema gore i izvadite modul 2.

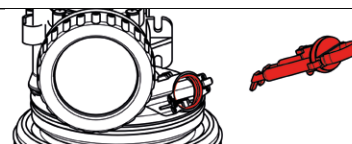


3 Izvucite sondu iz kućišta filtra.

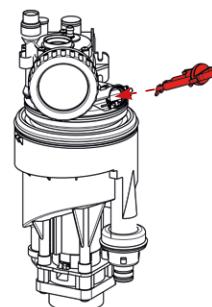


4 Očistite sondu i otvor sonde u kućištu filtra.

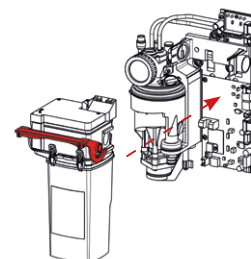
5 Podmažite brtveni prsten sonde višenamjenskom silikonskom mašću.



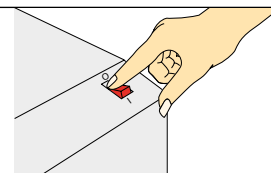
6 Utaknite sondu dok se čujno ne ugavi u kućište filtra.



7 Oprezno utaknite modul 2 ponovno u držač i zatvorite stremen za blokiranje.



8 Uključite glavnu sklopku.



7.2. Održavanje i servisiranje



Montažu, izmjene ili popravke smije obavljati isključivo ovlašteno stručno osoblje (vidi 3.2. Sigurnosne napomene)! Za dodatne informacije i pomoć prilikom obavljanja popravaka, naknadnog opremanja, analize pogrešaka itd. na raspolaganju vam je i tehnička servisna služba tvrtke METASYS!



Upozorenje:

Isključite glavnu sklopku stomatološkog uređaja!



Upozorenje:

Izbjegavajte kontakt sa sadržajem separatora amalgama!



Upozorenje:

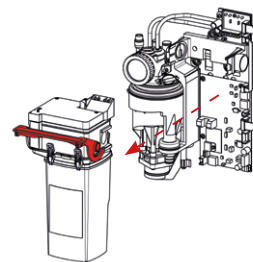
Rizik od kontaminacije: Radi izbjegavanja infekcija nosite osobnu zaštitnu opremu (štitnike za ruke, oči, nos i usta) te dezinficirajte i očistite uređaj!

7.2.1. Zamjena sabirnog spremnika

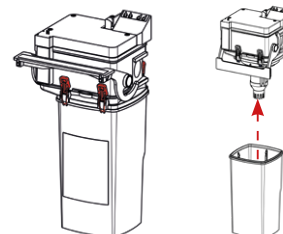
1 Pripremite novi sabirni spremnik.



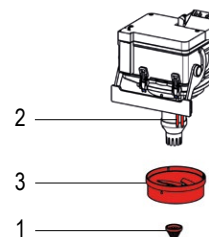
- 2** Nagnite stremen za blokiranje na modulu 2 prema gore, izvadite ga i položite na ravnu, nesklisku podlogu.



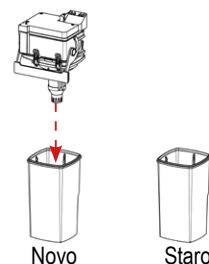
- 3** Otvorite 4 žuta stezna zatvarača na modulu 2, čvrsto primate sabirni spremnik i podignite gornji dio.



- U slučaju onečišćenja sita pumpe (1) izvucite ga, očistite u prihvatnoj posudi i ponovno natakните na usisno kućište pumpe.
- 4** Obrišite sonde u modulu 2 (3) papirnim ručnikom. Radi lakšeg čišćenja modula 2 moguće je izvaditi i zračnu kočnicu (2).
- Prilikom sastavljanja vodite računa o oznaci položaja (strelica na zračnoj kočnici, urez na modulu 2)!



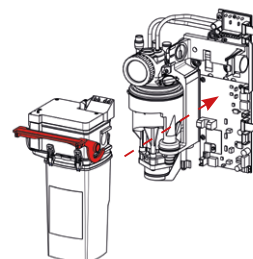
- Stavite očišćen i propisno sastavljen modul 2 na novi sabirni spremnik.
- Vodite računa o oznaci SPRIJEDA na sabirnom spremniku!
- 5** Zatvorite puni sabirni spremnik prema uputama i zbrinite ga (vidi 7.2.2. Zbrinjavanje punog sabirnog spremnika)



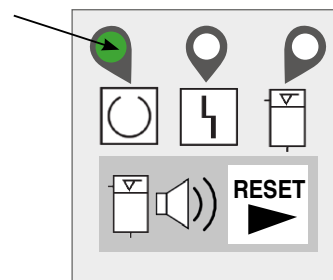
- Zatvorite 4 žuta stezna zatvarača na modulu 2.
- 6** Podmažite lijeve i desne brtvene prstene u pridržnom elementu vlažnim papirnim ručnikom i višenamjenskom silikonskom mašću (ili vazelinom).



- 7** Oprezno utaknite modul 2 ponovno u držač i zatvorite stremen za blokiranje.



- 8 Uključite glavnu sklopku stomatološkog uređaja.
Uređaj se pokreće 2 x nakratko i žaruljica 1 na vanjskom zaslonu svijetli zeleno („spremno za rad“).



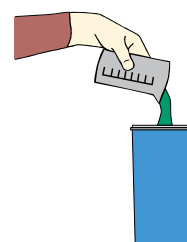
7.2.2. Zbrinjavanje sabirnog spremnika

Puni sabirni spremnik moguće je poslati poduzeću za zbrinjavanje METASYS logistics & collection GmbH.

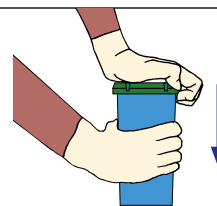
Potvrde o zbrinjavanju valja sačuvati prema nacionalnim zakonima.

Ako se cijeli uređaj demontira na kraju uporabnog vijeka, moguće ga je vratiti proizvođaču radi propisnog zbrinjavanja (vidi 8.2. Recikliranje i zbrinjavanje).

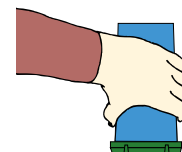
Ulijte dezinficijens za usisne sustave u puni sabirni spremnik.



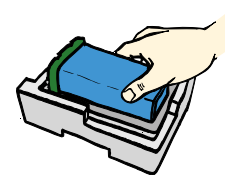
- 2 Čvrstim pritiskom zatvorite puni sabirni spremnik sa zelenim poklopcem.



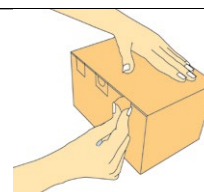
- 3 Uvjerite se u to da je 8 sigurnosnih utora zapornog poklopca na spremniku uglavljeno.



- 4 Obavite provjeru nepropusnosti, u tu svrhu stavite zatvoren sabirni spremnik iznad prihvatne posude naglavce. Po potrebi ponovno čvrsto zatvorite poklopac.



- 5 Uložite ispravno zatvoren sabirni spremnik u 2 poluljuske od stiropora, a zatim ga stavite u transportnu kutiju.



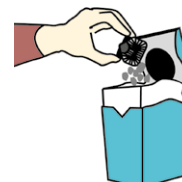
- 6 Zatvorite transportnu kutiju u skladu s priloženim priručnikom.

Zbrinite puni sabirni spremnik preko odgovarajućeg poduzeća za zbrinjavanje.

- 7 **U slučaju zbrinjavanja s METASYS logistics & collection GmbH:**

Posjetite stranicu www.metasys.com/collection_centers kako biste saznali detaljnije informacije o zbrinjavanju u vašoj državi!

- 8 Ostatke brtvila, sita ili druge otpatke s amalgamom potrebno je prikupiti u prikladan spremnik i moguće ih je zbrinuti preko poduzeća za zbrinjavanje (npr. METASYS logistics & collection GmbH).

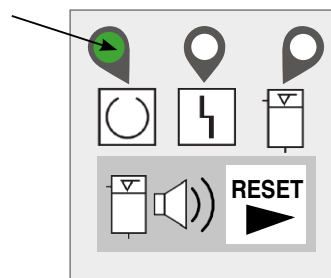


7.2.3. Provjera normalnog rada

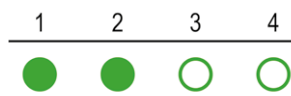


Provjerom normalnog rada ispituju se radne funkcije uređaja. Tu provjeru trebalo bi obavljati nakon montaže te nakon svakog popravka!

- Uključite glavnu sklopku:
- 1 Žaruljica 1 na vanjskom zaslonu svijetli zeleno.
Centrifuga se kratko pokreće dvaput i pritom se naglo zaustavlja.



- 2 Podignite usisno crijevo:
Na unutarnjem zaslonu svijetle signal 1 i signal 2, usisna stroja se odašilje.

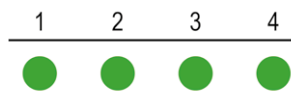


- 3 Brzo usišite vodu dok se usisna struja ne prekine:
Više vode dopijeva u sabirni spremnik nego što pumpa može transportirati (min. 1,5 l/min) i sonda za sigurnosno isključivanje se aktivira.

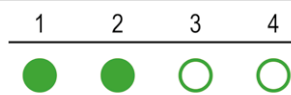
- 4 Na unutarnjem zaslonu svijetle signal 1, signal 3 i signal 4. Signal 2 ne svijetli jer se magnetski ventil zatvorio i time je prekinuo usisnu struju.
Nakon 2-3 sekunde usisna struja ponovno se odašilje.



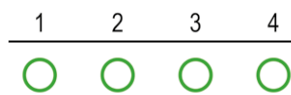
- 5 Na unutarnjem zaslonu svijetle svi signali (signal spremišta, magnetski ventil aktiviran, pumpa u modulu 2 radi, centrifuga radi).
Nakon cca 15 sekunda centrifuga i pumpa se isključuju



- 6 Na unutarnjem zaslonu svijetle samo signal 1 i 2. Nakon kratke faze mirovanja centrifuga se ponovno pokreće i cca 5 sekunda pumpa separirani materijal s preostalim vodom u sabirni spremnik.



- 7 Zakvačite usisno crijevo:
Na unutarnjem zaslonu ne svijetle signali.



- 8 Uključite ispiranje pljuvaonice:
Na unutarnjem zaslonu svijetli samo signal 4. Centrifuga radi dok je ispiranje pljuvaonice aktivno, a zatim se naglo zaustavlja i ponovno nakratko pokreće ciklus povratnog pumpanja.



- Na unutarnjem zaslonu ne svijetle signali.



7.2.4. Servisni komplet nakon 1 godine



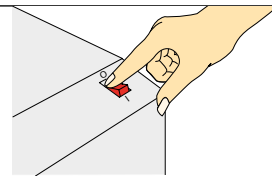
Prema Njemačkom institutu za građevinsku tehniku stručnjak mora provjeravati funkcioniranje pokaznih elemenata separatora amalgama najmanje jedanput godišnje!

Tvrtka METASYS obvezno propisuje obavljanje provjere nakon 1 godine.

Provjeru nakon 1 godine potrebno je upisati u dokumentaciju uređaja!

Provjeravanje žaruljice 1 („spremno za rad“)

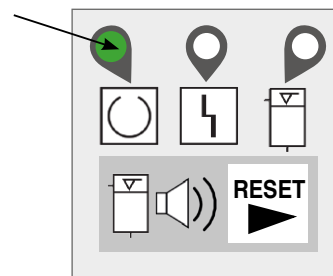
Isključite, a zatim ponovno uključite glavnu sklopku



1

Žaruljica 1 svijetli zeleno:

Centrifuga se kratko pokreće dvaput i pritom se naglo zaustavlja



Provjeravanje žaruljice 2 („neispravnost centrifuge“)

Isključite glavnu sklopku

Izvadite modul 2

Iskopčajte utikač centrifuge SV2 na matičnoj ploči (1)

Na matičnoj ploči kratko spojite utor SV2 (2)

Kada je utor SV2 kratko spojen, uključite glavnu sklopku

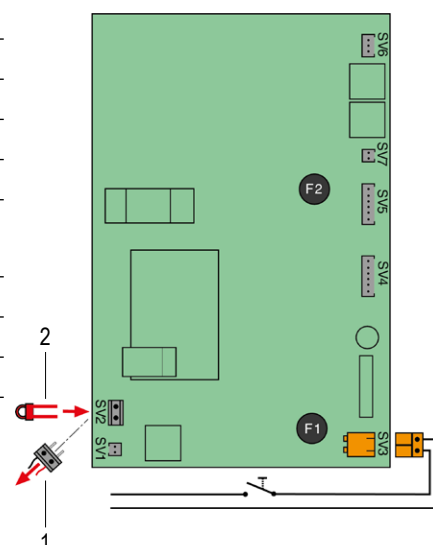
Žaruljica 2 treperi crveno:

2 kada je modul 2 utaknut, usisavanje nije moguće

Isključite glavnu sklopku

Ukopčajte utikač centrifuge SV2 na matičnu ploču

Stavite natrag modul 2



Provjeravanje žaruljice 3 („pokazivač razine“)

Isključite glavnu sklopku

Izvadite modul 2

Iskopčajte utikač centrifuge SV2 na matičnoj ploči (1)

Na matičnoj ploči pokrijte donju diodu svjetlosne prepreke (2)

Uključite glavnu sklopku (3)

Žaruljica 3 svijetli žuto:

Oglašava se zujalo (moguće ga je isključiti s RESET)

3 Isključite glavnu sklopku

Na matičnoj ploči pokrijte obje diode svjetlosne prepreke (2)

Uključite glavnu sklopku (3)

Žaruljica 3 svijetli žuto:

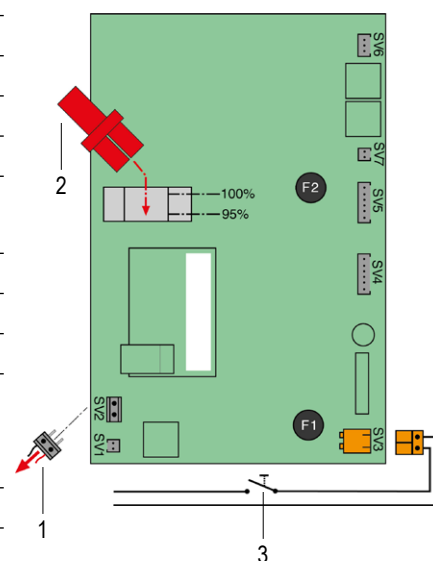
Oglašava se zujalo (nije ga moguće isključiti)

kada je modul 2 utaknut, usisavanje nije moguće

Isključite glavnu sklopku

Ponovno ukopčajte utikač centrifuge SV2

Stavite natrag modul 2



4 Obavite provjeru normalnog rada

Vidi 7.2.3. Provjera normalnog rada

7.2.5. Servisni komplet nakon 5 godine



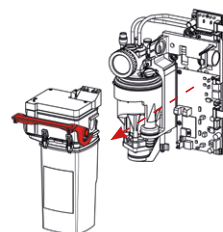
Prema Zakonu o otpadnim vodama, Članak 50., ispravno funkcioniranje separatora amalgama valja provjeravati u razmacima ne duljima od 5 godina u skladu s nacionalnim zakonima!

Provjeru nakon 5 godine potrebno je upisati u dokumentaciju uređaja!

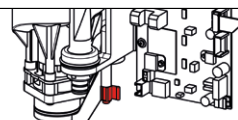
1	obavite provjeru nakon 1 godine	Vidi 7.2.4. Servisni komplet nakon 1 godine
2	provjerite propisno montiranje i priključivanje separatora amalgama prema montažnim pretpostavkama	Vidi 5.2. Montažne pretpostavke
3	obavite dezinfekciju i čišćenje usisnih crijeva i pljuvaonice	Vidi 7.1.1. Svakodnevno čišćenje s GREEN&CLEAN M2
4	obavite vizualnu provjeru komora centrifuge	Vidi 7.2.5.1. Vizualna provjera centrifuge
5	Obavite provjeru normalnog rada	Vidi 7.2.3. Provjera normalnog rada

7.2.5.1. Vizualna provjera centrifuge

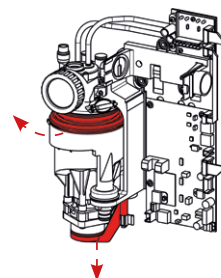
- 1 Nagnite stremen za blokiranje na modulu 2 prema gore i izvadite modul 2.



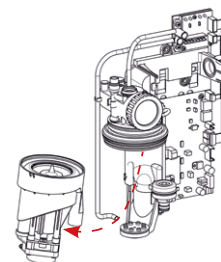
- 2 Skinite kopču za blokiranje na osloncu centrifuge



- 3 Povucite oslonac centrifuge prema dolje i otpustite poklopac centrifuge s centrifuge (ne skidajte ulaznu brtvu centrifuge!)



- 4 Zakrenite centrifugu prema van.



Skinite kapicu priрубnice centrifuge (1).

Otpustite 4 pritezna vijka na priрубnici centrifuge (2) i skinite priрубnicu.

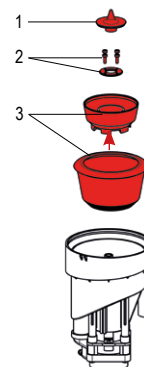
Izvadite oba unutarnja dijela centrifuge (3) prema gore.

Razdvojite unutarnje i vanjske komore centrifuge.

- 5 Držite svaku komoru centrifugu prema svjetlu i vizualno provjerite postojanje onečišćenja; naročito vodite računa o tome da su propusni otvori na dnu komora slobodni.
Komore centrifuge koje su jako onečišćene, u kojima postoje naslage ili nakupine krutina valja zamijeniti!

Eventualno je potrebno zamijeniti cijelu centrifugu.

- 6 Sastavite centrifugu obrnutim redoslijedom (vodite računa o zatiku za namještanje i provrtu komora centrifuge!)



7 Obavite provjeru normalnog rada

Vidi 7.2.3. Provjera normalnog rada

7.2.6. Zamjena modula 2

- 1 Pripremite novi modul 2 (bez sabirnog spremnika).
- 2 Nagnite stremen za blokiranje na modulu 2 prema gore, izvadite ga i položite na ravnu, neskliску podlogu.
- 3 Otvorite 4 žuta stezna zatvarača na modulu 2.
- 4 Čvrsto primite sabirni spremnik i podignite gornji dio.
- 5 Stavite novi modul 2 (bez sabirnog spremnika) na sabirni spremnik.
Vodite računa o oznaci SPRIJEDA na sabirnom spremniku!
- 6 Zatvorite 4 žuta stezna zatvarača na modulu 2.
Podmažite lijeve i desne brtvene prstene u pridržnom elementu vlažnim papirnim ručnikom i višenamjenskom silikonskom mašću (ili vazelinom).
- 7 Oprezno utaknite modul 2 ponovno u držač i zatvorite stremen za blokiranje.

7.2.7. Zamjena modula 3

Vidi 7.2.5, 1. Vizualna provjera centrifuge.

7.2.8. Zamjena magnetskog ventila

- 1 Nagnite stremen za blokiranje na modulu 2 prema gore, izvadite ga i položite na ravnu, neskliскую podlogu.
- 2 Otpustite vijke (3 kom.) na pokrovu
- 3 Skinite pokrov
- 4 Otpustite ručnu maticu na magnetskom ventilu
- 5 Izvucite magnetski ventil
- 6 Skinite priključni kabel s priključne letvice
- 7 Umetnite novi magnetski ventil i priključite priključni kabel na priključnu letvicu
- 8 Pričvrstite magnetski ventil ručnom maticom
- 9 Stavite pokrov i pričvrstite ga s pomoću vijaka (3 kom.)
- 10 Oprezno utaknite modul 2 ponovno u držač i zatvorite stremen za blokiranje
- 11 Obavite provjeru normalnog rada - Vidi 7.2.3. Provjera normalnog rada

7.2.9. Zamjena ulaznog glavnog tijela

- 1 Otpustite vijke (3 kom.) na kućištu filtra (modul 1)
- 2 Izvucite ulazno glavno tijelo
- 3 Izvadite prozirno crijevo i propisno zbrinite ulazno glavno tijelo
- 4 Priključite prozirno crijevo na novo ulazno glavno tijelo
- 5 Montirajte ulazno glavno tijelo kod predfiltra
- 6 Fiksirajte ulazno glavno tijelo vijcima (3 kom.) na kućište filtra (modul 1)

8. Stavljanje izvan pogona

8.1. Demontaža


Upozorenje:

Prije demontaže odvojite od izvora elektroenergije!


Upozorenje:

Rizik od kontaminacije: Radi izbjegavanja infekcija nosite osobnu zaštitnu opremu (štitnike za ruke, oči, nos i usta) te dezinficirajte i čistite uređaj!

Ako je potrebno vratiti uređaj distributeru ili tvrtki METASYS, potrebno je uporabiti originalno pakiranje tvrtke METASYS. Prije nego što zapakirate uređaj tvrtke METASYS koji želite transportirati, uređaj valja očistiti i dezinficirati. Moguće otvore iz kojih bi mogle isteći preostale tekućine valja zatvoriti.

8.2. Recikliranje i zbrinjavanje



Uređaj može biti kontaminiran! Molimo upozorite poduzeće za zbrinjavanje na to kako bi se mogle poduzeti odgovarajuće mjere opreza. Dijelove obložene amalgamom kao što su sita, filtri i crijeva itd. također valja zbrinuti u skladu s nacionalnim propisima.

Nekontaminirane plastične dijelove uređaja moguće je odnijeti u pogon za recikliranje plastike. Ugrađene elektroničke elemente (uključujući matičnu ploču) valja zbrinuti kao elektronički otpad. Metalne dijelove valja zbrinuti kao metalni otpad.

Alternativno je uređaj moguće i vratiti proizvođaču radi propisnog zbrinjavanja. Prije nego što zapakirate uređaj tvrtke METASYS koji želite transportirati, uređaj valja očistiti i dezinficirati. Moguće otvore iz kojih bi mogle isteći preostale tekućine valja zatvoriti. Za otpremu valja rabiti originalno pakiranje tvrtke METASYS.

Za montažno izvješće i dokumentaciju uređaja vrijedi obveza čuvanja od 5 godina nakon zbrinjavanja uređaja.

9. Prilog

9.1. Brojevi narudžbe i opseg isporuke

Broj artikla	Naziv	Opseg isporuke	REF
101000001	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1)	Separator amalgama sa standardnim priborom i priručnikom za uporabu	101000001
101000002	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) KaVo	Separator amalgama s KaVo priborom i priručnikom za uporabu	101000002
101000003	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) Ultradent	Separator amalgama s Ultradent priborom i priručnikom za uporabu	101000003
101000004	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) Finndent	Separator amalgama s Finndent priborom i priručnikom za uporabu	101000004
101000005	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) Planmeca	Separator amalgama s Planmeca priborom i priručnikom za uporabu	101000005
101000006	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) Castellini	Separator amalgama s Castellini priborom i priručnikom za uporabu	101000006
101000007	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) floor model, 230 V	Separator amalgama s pokrovom, standardnim priborom i priručnikom za uporabu	101000007
101000008	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) OMS	Separator amalgama s OMS priborom i priručnikom za uporabu	101000008
101000009	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) Eur MED	Uređaj s Eur MED priborom i priručnikom za uporabu	101000009
101000010	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) CEFLA	Separator amalgama s CEFLA priborom i priručnikom za uporabu	101000010
101000011	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) module 1, 2, 3	Separator amalgama bez pribora, s priručnikom za uporabu	101000011
101000012	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) FR	Separator amalgama sa standardnim priborom i priručnikom za uporabu (raspoloživ samo u Francuskoj)	101000012
101000013	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) floor model, FR, 230 V	Separator amalgama s pokrovom, standardnim priborom i priručnikom za uporabu (raspoloživ samo u Francuskoj)	101000013

9.1.1. Pribor, servisni kompleti, sabirni spremnici i rezervni dijelovi

Servicekits

Broj artikla	Naziv	Opseg isporuke
120000235	ET MST 1, annual inspection kit (international)	1x 120000216 inlet frame / 1x 120000204 membrane, 5 pcs / 1x 120000169 sieve for container pump, 10 pcs / 1x 120000159 elbow, hose for module 2 / 1x filter drawer / 1x replacement container / 8x plastic screws
120000234	ET MST 1, annual inspection kit, DE (Germany)	1x 120000216 inlet frame / 1x 120000204 membrane, 5 pcs / 1x 120000169 sieve for container pump, 10 pcs / 1x 120000159 elbow, hose for module 2 / 1x filter drawer / 1x 113000043 replacement container / 8x plastic screws
120000229	ET MST 1, 5-year inspection kit (international)	1x 120000235 annual inspection kit / 1x 120000205 magnetic valve / 1x 120000155 centrifuge cap, 5 pcs / 1x 120000206 air deflector / 1x 120000160 water deflector / 1x 120000153 centrifuge chambers / 1x 120000154 centrifuge pump cover, 5 pcs / 2x hoses
120000228	ET MST 1, 5-year inspection kit, DE (Germany)	1x 120000234 annual inspection kit / 1x 120000205 magnetic valve / 1x 120000155 centrifuge cap, 5 pcs / 1x 120000206 air deflector / 1x 120000160 water deflector / 1x 120000153 centrifuge chambers / 1x 120000154 centrifuge pump cover, 5 pcs / 2x hoses

Broj artikla	Naziv	Opseg isporuke
120000230	ET MST 1, special inspection kit (incl. magnetic valve)	1x 120000229 5-year inspection kit / 1x 120000152 centrifuge seal, spring washer / 1x 120000223 ventilation hose filter housing / 1x spring washer, water outlet / 1x seal, water outlet

Sabirni spremnici

Broj artikla	Naziv	Broj artikla	Naziv
113000054	EB MST 1, replacement container, INT (international)	113000065	EB MST 1, replacement container, GR
113000043	EB MST 1, replacement container, AT	113000053	EB MST 1, replacement container, HU
113000045	EB MST 1, replacement container, AU	113000055	EB MST 1, replacement container, IT
113000046	EB MST 1, replacement container, CH	113000056	EB MST 1, replacement container, NO
113000047	EB MST 1, replacement container, CZ	113000058	EB MST 1, replacement container, PL
113000049	EB MST 1, replacement container, DE	113000059	EB MST 1, replacement container, SI
113000051	EB MST 1, replacement container, FI	113000060	EB MST 1, replacement container, SK
113000052	EB MST 1, replacement container, FR		

Rezervni dijelovi

Broj artikla	Naziv	Broj artikla	Naziv
120000152	ET MST 1, centrifuge seal, spring washers	120000201	ET MST 1, module 2, separation without container
120000153	ET MST 1, centrifuge chambers	120000202	ET MST 1, module 2, sensors
120000154	ET MST 1, centrifuge pump cover, 5 pcs	120000203	ET MST 1, module 2, membrane cover
120000155	ET MST 1, centrifuge cap, 5 pcs	120000204	ET MST 1, membrane, 5 pcs
120000156	ET MST 1, centrifuge inlet sensor	120000205	ET MST 1, magnetic valve
120000157	ET MST 1, centrifuge cover	120000206	ET MST 1, air deflector
120000158	ET MST 1, centrifuge support, locking piece, 5 pcs	120000207	ET MST 1, empty housing for module 2
120000159	ET MST 1, elbow, hose for module 2	120000208	ET MST 1, cable suction hose switch
120000160	ET MST 1, water deflector	120000209	ET MST 1, external display cable, 500 mm
120000161	ET MST 1, wall bracket/module 1	120000210	ET MST 1, main board
120000162	ET MST 1, locking bracket	120000211	ET MST 1, ribbon cable, 1x3-pole, 1x6-pole
120000163	ET MST 1, transfer elbow, hoses	120000212	ET MST 1, filter drawers, 10 pcs
120000164	ET MST 1, plugs for filter housing, small and large, 5 each	120000213	ET MST 1, filter housing with filter
120000165	ET MST 1, power supply plug (BL2 orange), 5 pcs	120000214	ET MST 1, filter housing
120000166	ET MST 1, splash guard, 10 pcs	120000149	ET MST 1/WEK, transformer for floor model
120000167	ET MST 1, small locking bracket for for container mounting, 12 pcs	120000604	ET MST 1/WEK, cover for floor model
120000168	ET MST 1, siphon for floor model cover	120000227	ET MST 1, floor model without power supply
120000169	ET MST 1, sieve for container pump, 10 pcs	120000215	ET MST 1, external display
120000170	ET MST 1, safety clip, 5 pcs	120000216	ET MST 1, inlet frame
120000171	ET MST 1, fuse T 3.15 A, 5 pcs	120000217	ET MST 1, seal kit centrifuge inlet
120000172	ET MST 1, fuse T 1.6 A, 5 pcs	120000218	ET MST 1, diagnostic board
120000173	ET MST 1, separation pump	120000219	ET MST 1, cover module 2

Broj artikla	Naziv
120000174	ET MST 1, vibration damper centrifuge
120000175	ET MST 1, screw cap
120000177	ET MST 1, non-return valve, centrifuge pump
120000179	ET MST 1, clean water outlet, spring washer
120000180	ET MST 1, test set, control slider, test plug
120000199	ET MST 1, Novadent, adapter kit
120000200	ET MST 1, module 3, centrifuge

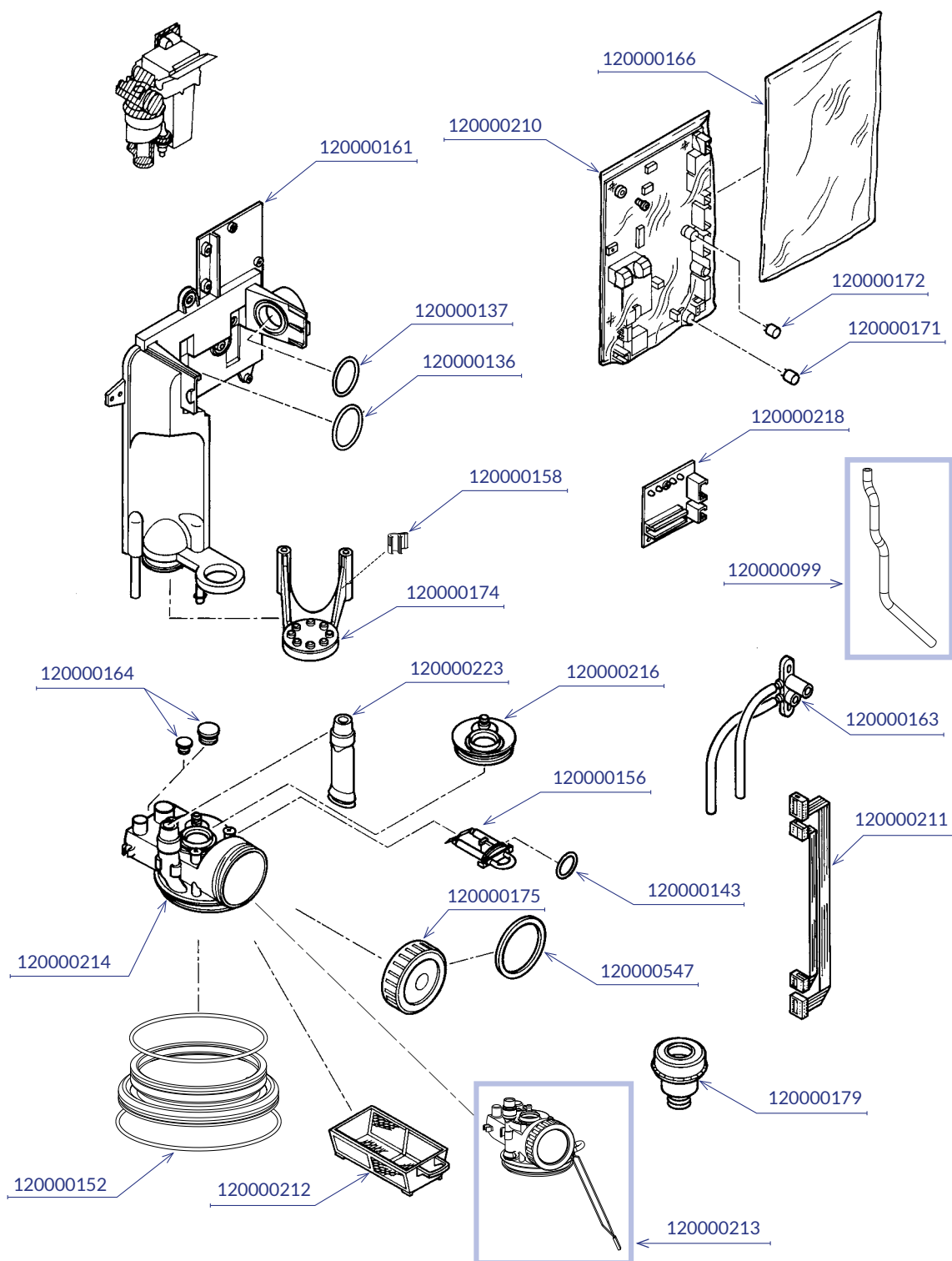
Sredstvo za dezinficiranje

Broj artikla	Naziv
122000026	GREEN&CLEAN M2 red/green 500 ml, 1 bottle each, dispenser
122000027	GREEN&CLEAN M2 red/green 500 ml, 2 bottles each
122000028	GREEN&CLEAN M2 red/green 500 ml, 1 bottle each

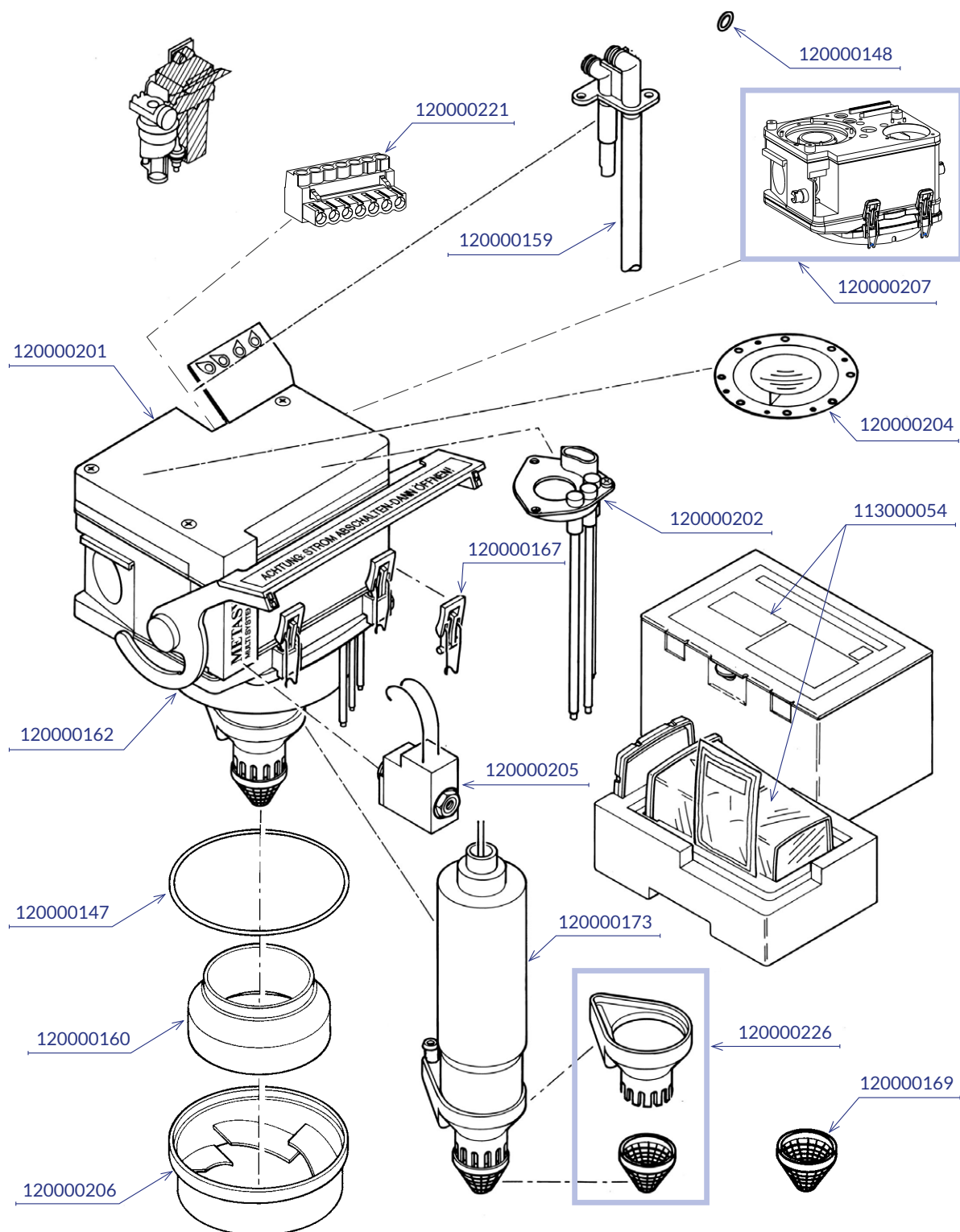
Broj artikla	Naziv
120000221	ET MST 1, socket strip BL7, orange, 5 pcs
120000223	ET MST 1, ventilation hose filter housing
120000225	ET MST 1, complete separator without power supply
120000226	ET MST 1, suction housing separation pump, 5 pcs
120000617	ET MST 1, water outlet seal, spring ring
120000605	ET MST 1, lid

Broj artikla	Naziv
122000030	GREEN&CLEAN M2 green 500 ml, 25 bottles
122000031	GREEN&CLEAN M2 red 500 ml, 25 bottles
121000009	AH GREEN&CLEAN, M2, dispenser

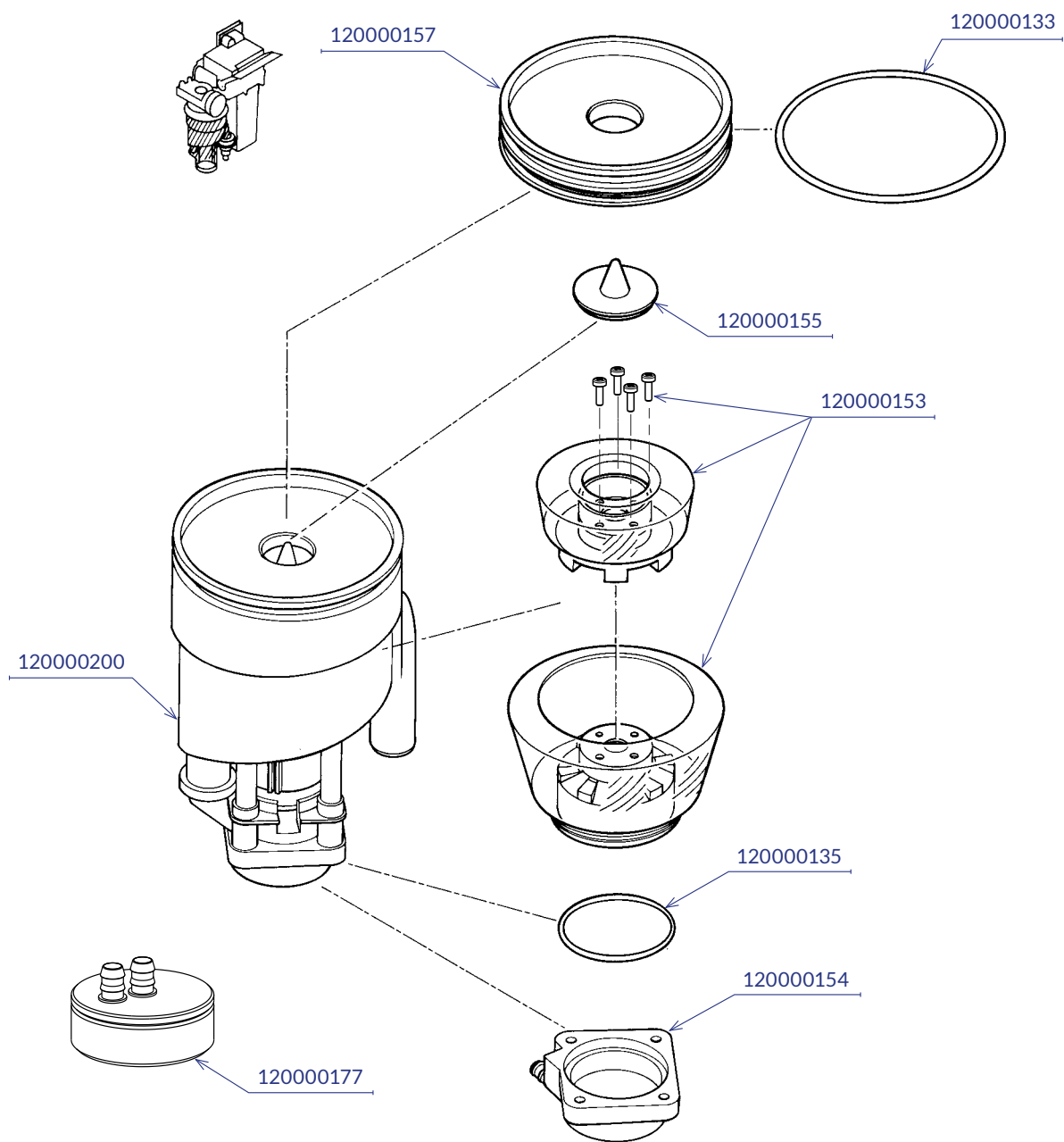
Modul 1



Modul 2



Modul 3



9.2. Garancijske odredbe

Tvrtka METASYS za određene proizvode daje garanciju od 12-36 mjeseci (trajanje garancije ovisno o proizvodu u skladu s informacijama iz važećeg cjenika).*

Garancija obuhvaća sve materijalne nedostatke koji znatno negativno utječu na funkcioniranje uređaja. Od garancijske obveze izuzete su štete nastale pogrešnim ili neispravnim rukovanjem te uobičajenim trošenjem. Garancija se usto ne odnosi na zamjenu sabirnog spremnika amalgama te na lako lomljive dijelove kao što su staklo, plastika, crijeva, filtri, filter kondenzata ili membrane. Iz usluga u okviru garancije izuzeta su eventualno potrebna vremena rada i uhođavanja.

Radi određivanja valjanosti garancije nakon propisne montaže tvrtki METASYS valja odmah poslati priloženo montažno izvješće. U tom slučaju garancijski rok počinje stavljanjem u pogon. Montaža bez slanja montažnog izvješća tvrtki METASYS ukida valjanost svih prava na zahtjeve koji proizlaze iz garancije. Montažu i slanje montažnog izvješća potrebno je obaviti unutar 24 mjeseca i to od datuma prodaje od strane tvrtke METASYS.

Sva prava klijenta na zahtjeve koji proizlaze iz garancije usto prestaju vrijediti ako se pojavi samo jedna od sljedećih okolnosti, neovisno o tome jesu li se te okolnosti pojavile kod klijenta tvrtke METASYS ili kasnijeg vlasnika ili korisnika:

- > Nepropisno montiranje, rad, održavanje ili transport uređaja. Ako je potrebno vratiti dijelove tvrtke METASYS, potrebno je uporabiti originalno pakiranje tvrtke METASYS. Prije nego što zapakirate uređaj tvrtke METASYS koji želite transportirati, uređaj valja očistiti i dezinficirati. Moguće otvore iz kojih bi mogle isticati preostale tekućine valja zatvoriti.
- > Montaža i slanje montažnog izvješća nisu obavljani unutar navedenog razdoblja od 24 mjeseca.
- > Neprenošenje montažnog izvješća tvrtki METASYS.
- > Montiranje i uporaba dijelova koji nisu originalni dijelovi tvrtke METASYS.
- > Montiranje uređaja od strane osoblja koje nije školovala ni ovlastila tvrtka METASYS.
- > Nastanak štete zbog nepropisnog rukovanja, rada ili uporabe neodobrenog materijala za čišćenje, kršenje propisa iz priručnika za uporabu.
- > Obavljanje popravaka u neovlaštenim radionicama ili od strane neovlaštenog osoblja.
- > Nepodržavanje propisanih intervala održavanja. Održavanje je potrebno obavljati 11-12 / 23-24 / 35-36 mjeseci nakon montiranja odgovarajućeg METASYS dijela.
- > Nepostojanje zapisa o montaži te propisanih radova za održavanje i servisiranje od strane tehničara koje je školovala tvrtka METASYS u dokumentaciji uređaja.
- > Nepoduzimanje razumnih trenutnih mjera za izbjegavanje dodatnih šteta u slučaju pojavljivanja neispravnosti.
- > Slanje uređaja ili dijelova uređaja tvrtki METASYS bez propisne popratne dokumentacije (vidi obradu garancije), naročito bez opisa pogreške ili fakture za nabavu uređaja.
- > Neslanje vizualnog slikovnog materijala (fotografija, video isječaka itd.) reklamiranog METASYS dijela, montažne situacije i montažne okoline tog dijela.

Tvrtka METASYS zadržava pravo da u slučaju potraživanja prava na zahtjeve koji proizlaze iz garancije zatraži dokumentaciju uređaja isporučenu s uređajem radi provjere intervala održavanja. Obrada prava na zahtjeve koji proizlaze iz garancije obavlja se isključivo prema sljedećem načinu rada:

U slučaju neispravnosti uređaje moraju otvoriti ovlašteni tehničari, preuzeti reklamiranu komponentu te je neotvorenu i očišćenu poslati tvrtki METASYS. Klijent tvrtke METASYS šalje reklamirani uređaj ili komponentu o vlastitom trošku tvrtki METASYS. Tvrtka METASYS provjerava postoji li slučaj obuhvaćen garancijom. Tvrtka METASYS popravljiva uređaj ili komponentu, ako je to ekonomski isplativo. Klijent nadoknađuje troškove nastale popravkom, ali ne rezervne dijelove obuhvaćene garancijom. Slanje uređaja ili komponente tvrtki METASYS u svakom slučaju predstavlja nalog za popravak tvrtki METASYS. Za prijedloge troškova vraćenih uređaja zaračunava se naknada* ako je isteklo garancijsko razdoblje ili ako ne postoji slučaj obuhvaćen garancijom. Za obične provjere zaprimljenih proizvoda može se zaračunati ispitna naknada*. U slučaju slanja uređaja ili komponente tvrtki METASYS u svakom slučaju valja poslati i opis pogreške sa svim važnim informacijama o uređaju. Klijent tvrtke METASYS (skladište) smije obaviti nabavu proizvoda samo u dogovoru s tvrtkom METASYS. Uvijek valja poslati samo odgovarajuću komponentu (najmanju moguću jedinicu). Ako se tvrtki METASYS bez tehničke potrebe pošalju onečišćeni ispravni dijelovi, tvrtka METASYS ovlaštena je uništiti ih bez posebne naknade. Novi dio koji odgovara uništenom dijelu isporučit će se samo uz posebnu narudžbu i uz naplatu. Tvrtka METASYS u svakom slučaju ima pravo po svojem odabiru obraditi garanciju kreditom ili povratom novih dijelova, bez obavljanja popravka. Usluge u okviru garancije ne produžuju garancijsko razdoblje i ne aktiviraju novo garancijsko razdoblje. Garancijsko razdoblje za montirane rezervne dijelove završava s garancijskim razdobljem prvobitno isporučenog uređaja. Klijent tvrtke METASYS obvezuje se da će svojem klijentu obznaniti uvjete u vezi s obradom garancije. Zakonska jamstvena prava klijenta ostaju sačuvana.

* Aktualne garancijske uvjete i naknade naći ćete u važećem cjeniku tvrtke METASYS.

9.3. Povijest izmjena

Revizija	Datum	Opis
ZK-58.203/00	09.12.2020	Novo izrađeno.
200004296v01	24.02.2025	Zamijenjeni crteži modula 2; ažurirani brojevi narudžbe i predmeta.



protect what you need



METASYS Medizintechnik GmbH

Florianistraße 3 | 6063 Rum bei Innsbruck | Austria

T +43 512 205420 | info@metasys.com | metasys.com

Zadržavamo pravo na tiskarske pogreške i propuste!